

# Activité patoisante

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **83 (1956)**

Heft 1

PDF erstellt am: **01.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-229845>

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Pages vaudoises

### Un Vaudois au Paradis

Pierre passavè po brav'hommo, dein noutr'on bon payi dè Vaud ; l'avâi toté lè qualitâ, mâ to paraî on crouyô défau ; que vôlein-vô, l'est dinse, mâ on pâu compreindrè qu'on vegnolan n'ausse pas einviâ dè reneï sa vegne et né pas l'amâ dè to son tieu, mâ lly bevessaï pllîe qu'à son tor et trovavè adè autiè à termina au cabaret.

Lè dzein lo respétavan, quand bin mîmo l'avâi çî sacri gozi traû ein peinta et on desâi dè lly que l'irè bin digno d'allâ au Paradis ; assebin, quand la derraîr'haûra a sonna po noutr'on Vaudois, ye ne s'émoichonnè pas ; s'est de ein lly-mîmo : « Ye n'aî ni tiâ, ni robâ, ye n'ei fei dè tor à nïon, ye su quazu ein drâ d'itré reçu lè d'Amont. »

Aprè avâi fei onna preyîra, s'ein va fière trei coup à la porta d'on St-Lieu. Saint Pierre arrouvé to dè drâ et l'ein de dinsé :

— D'è yau es-toû ? Ye m'è faut ton nom ?

— Ye vignou dè Niollo ; on m'a batsi Pierre, Pierre lo Vaudois.

— Et te vouldrâi, mesérablîio, que ye t'ouvrè ? fomé lo camp d'ique ; on m'a racontâ que t'irè on beveû, et, lè soulon s'ein vont au diablîio !...

— Bon saint Pierre, pardonnâ-mé ; ye vo lo demeindè à dzénâu. Clliâu vin que lo Bon Dieu nô a baillî sant se fameux à baire !... mâ ye pu vo le dzura, ye ne vu pllîe ein bairè onna gotta.

Adon, saint Pierre, on pou ému, l'ein a pardonna lo péché et l'a laissi passâ.

Per la portetta eintre-bâilla, noutron Vaudois qu'avâi dza tô aubia, s'è revirè to dzoîâu ein deseint :

— Monsu saint Pierre, venidè vito preindre on verro ! J. M.

### ACTIVITÉ PATOISANTE

C'est de celle du Jorat et de la Haute-Broye dont nous voulons parler. Ce fut donc, le 23 octobre, la rencontre de l'Amicale joratoise à Savigny, déjà relatée ; le 6 novembre, une première broyeurde à Lucens, qui fut couronnée de succès, réunissant 40 personnes désireuses de se rencontrer à nouveau.

Le 20 novembre, nouvelle tenabllîa à Forel. Malgré le froid, on vit arriver les fidèles habitués, dont les trois sœurs de Begnins, qui apportèrent une production originale en travesti.

Le 27 novembre, l'Amicale d'Oron tenait séance à Palézieux-Village. Elle comptait beaucoup sur la présence de M. Louis Décosterd, le vaillant forestier nonagénaire. A son grand regret, retenu par un début de bronchite, il ne put y assister. Sa fille, Mlle Jeanne, en revanche, fut de la partie et l'agrémenta de la jolie poésie *Lo renâ et l'étiairu*, de Marc à Louis, finement interprétée. Le président O. Pasche salua l'assemblée par des couplets de bienvenue en patois. Il excusa l'absence du vice-président M. Joseph Cottet, syndic et député à Chapelle-sur-Oron, alors que Madame était présente, ainsi que plusieurs villageoises de Gillarens, Chapelle et Châtel-St-Denis. Ce fut une rencontre intercantonale vaudoise-fribourgeoise, très vivante, où l'on entendit entre autres M. Robert Graz, syndic de Palézieux, et Mmes Suchet et Vauthey, de Châtel-St-Denis. Et l'on chanta les refrains de Gruyère. L'Amicale se retrouvera à Oron à la mi-janvier.

Dimanche 11 décembre, nouvelle séance broyeurde à Granges-Marnand, où sera peut-

être constituée une seconde amicale pour la région.

Disons qu'à Savigny, la chanson patoise *Lou Dzorât dè Savgeny-Forî*, texte de O. Pasche, eut plein succès dans les soirées du Chœur mixte, le public ayant repris le refrain, après le bis. On peut féliciter les choristes qui ont appris ce texte par cœur et l'ont fort bien interprété.

\* \* \*

L'Amicale de Savigny déplore le décès d'un excellent membre : *Madame Marie Karlen*, née Meillard, dont les obsèques eurent lieu à Puidoux lundi 5 novembre. Elle fut quelques mois malade. Jusqu'au printemps dernier, elle suivit fidèlement les séances du groupement. A sa famille va l'expression de nos sincères regrets et de notre vive sympathie.

O. P.

\* \* \*

*Nous avons reçu de notre cher collaborateur P. D'amon* la lettre de remerciements que voici :

Messieurs les représentants des Comités romand et vaudois du patois, je vous adresse ma reconnaissance et mes remerciements pour m'avoir honoré, à l'âge de 80 ans, du titre de *Mainteneur* du patois et de la « Ball' Etaïla » pour m'être, selon vos avis, auxquels je suis sensible, dévoué à la belle cause qui nous reste très chère : le Patois !

J'en ai un vif et vivant souvenir. Je reste votre très dévoué ami et collaborateur.

*Paul Golay-Favre, L'Orient.*

\* \* \*

— L'Amicale des patoisants du Pays d'Enhaut a de nouveau perdu un de ses membres fondateurs : M. Louis Yersin-Linder, de Rougemont, à l'âge de 81 ans.

— L'assemblée de l'Amicale des patoisants du Pays d'Enhaut a eu lieu le 4 décembre 1955, au Café des Trois-Suisses, aux Granges. Elle a décidé de faire sa « choupaïe » annuelle le 14 janvier, chez son vice-président, M. Paul Cottier, à Valrose.

### *Communications officielles de l'Association vaudoise des Amis du patois*

#### **Prix Kissling**

Ne l'oubliez pas ! Cette année il n'y aura pas de grand concours avec Radio-Lausanne. Souvenez-vous qu'il est à la portée des gens de bonne volonté qui sont capables de faire un travail d'attaque. Cette année, les Fêtes du Rhône auront lieu à Morges. Qui veut courir sa chance de recevoir une belle médaille pendant ces manifestations ?

#### **Chansonnier**

Il en reste encore. Si votre voix est devenue chevrotante, ce n'est pas une raison pour ne pas acheter le chansonnier. Simplement la lecture de vieilles chansons réveilleront en vous des souvenirs heureux sans doute. Si vous pouvez chanter encore, eh bien ! ce sera encore mieux.

*Ad. Decollogny.*

#### **Secrétariat patoisant**

C'est chez le secrétaire-caissier du Conseil romand qu'on peut se procurer les publications patoises : *Por la Veillâ* et *La Veillâ à l'ottô* de Marc à Louis, le petit chansonnier patois de l'Association vaudoise, et la brochure *Paraboles et Patois vaudois*, du pasteur et professeur Louis Goumaz. Et le secrétaire transmettra aussi les demandes d'abonnement au *Conteur*.

#### **Entreprise d'Electricité**

*Max Rochat*

Pré-du-Marché 24    Téléph. 22 29 60  
**Lausanne**